



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

D-Installationsanleitung Software
GB-Installation Instructions software
F-Notice d'Installation Logiciel
E-Manual de Instalación Software
I-Istruzioni per l'installazione Software
NL-Installatie-instructie Software
PL-Instrukcja instalacji Oprogramowanie
CZ-Instalační instrukce Software
RUS-Инструкция по установке программного обеспечения
P-Instrução de instalação Software

KERN YKB-A06

Version 1.3

01/2011

D-GB-F-E-I

NL-PL-CZ-RUS-P

D	Lieferumfang	Verbindungskabel, Software-CD
GB	Scope of delivery	Connection cable, software CD
F	Contenu de la livraison	Câble de connexion, CD de logiciel
E	Volumen de entrega	Cable de conexión, CD software
I	Volume di forniture	Cavo di collegamento, CD software-CD
NL	Omvang van de levering	Verbindingskabel, software-CD
PL	Zawarte w dostawie	Przewód połączeniowy, płyta CD z oprogramowaniem
CZ	Rozsah dodávky	Spojovací kabel, CD se softwarem
RUS	Комплектность:	Соединительный кабель, CD с программным обеспечением
P	Volume de remessa	Cabo de conexão, CD software

YKB-A06-IA-1113

YKB-01:



D Einstellung von Zeit und Datum

- ⇒ Drucker: baud 9600
- ⇒ Drucker mit PC verbinden
- ⇒ Drucker einschalten
- ⇒ Datum und Uhrzeit ON
- ⇒ CD einlegen
- ⇒ Windows-Explorer am PC öffnen
- ⇒ CD-Symbol doppelklicken
- ⇒ Datei SETKERN.exe doppelklicken, Eingabefenster erscheint

1. Einstellung der Zeit über die Tastatur

2. Einstellung des Datums über die Tastatur

3. SEND 2x drücken, Datum und Uhrzeit werden an den Drucker gesendet und ausgedruckt

F Réglage de la date et du temps

- ⇒ Imprimante: baud 9600
- ⇒ Relier l'imprimante avec le PC
- ⇒ Mettre en circuit l'imprimante
- ⇒ Date et heure ON
- ⇒ Insérer CD
- ⇒ Ouvrir l'Explorateur de Windows sur le PC
- ⇒ Faire double clic sur le symbole CD
- ⇒ Faire double clic sur le fichier SETKERN.exe, la fenêtre de saisie apparaît

1. Réglage de l'heure par la clavier

2. Réglage de la date par la clavier

3. Appuyer 2x sur SEND, la date et l'heure sont envoyées à l'imprimante et imprimées

GB Setting time and date

- ⇒ Printer: baud 9600
- ⇒ Connect printer to PC
- ⇒ Switch printer on
- ⇒ Date and time ON
- ⇒ Insert CD
- ⇒ Open the Windows-Explorer on the PC
- ⇒ double-click the CD symbol
- ⇒ Double-click the SETKERN.exe file, the input window appears

1. Setting time via keyboard

2. Setting date via keyboard

3. Press SEND twice, date and time are sent to the printer and printed

E Reglaje de hora y fecha

- ⇒ Impresora: baud 9600
- ⇒ Conectar la impresora con el PC
- ⇒ Encender la impresora
- ⇒ Fecha y hora ON
- ⇒ Poner CD
- ⇒ Abrir el explorador de Windows en el PC
- ⇒ Hacer un clic doble en el símbolo CD
- ⇒ Hacer un clic doble en el fichero SETKERN.exe, aparece la ventana de entrada

1. Reglaje de la hora a través del teclado

2. Reglaje de la fecha a través del teclado

3. Apretar SEND 2x, le fecha y la hora son enviadas a la impresora y impresas



I Impostazione di ora e data

- ⇒ Stampante: baud 9600
 - ⇒ Collegare la stampante con il PC
 - ⇒ Inserire stampante
 - ⇒ Data e ora ON
 - ⇒ Inserire la CD
 - ⇒ Aprire il Windows-Explorer sul PC
 - ⇒ Fare clic doppio sul simbolo CD
 - ⇒ Fare clic doppio sul file SETKERN.exe, appare la finestra di inserimento
1. Impostazione dell'ora attraverso la tastiera
 2. Impostazione della data attraverso la tastiera
 3. Premere 2x su SEND, la data e l'ora sono inviate alla stampante e stampate

PL Ustawianie czasu oraz daty

- ⇒ Drukarka: baud 9600
 - ⇒ Podłączyć drukarkę do komputera
 - ⇒ Włączając drukarkę
 - ⇒ Data i godzina ON
 - ⇒ Włożyć płytę CD
 - ⇒ Otworzyć w komputerze Windows-Explorer
 - ⇒ Dwa razy kliknąć na symbol CD
 - ⇒ Dwa razy kliknąć na plik SETKERN.exe, pojawi się okno do wprowadzania danych
1. Ustawić czas za pomocą klawiatury
 2. Ustawić datę za pomocą klawiatury
 3. Wcisnąć SEND, data oraz czas zostaną przesłane do drukarki i wydrukowane

NL Instelling van tijd en datum

- ⇒ Printer: baud 9600
 - ⇒ Printer met PC verbinden
 - ⇒ Printer inschakelen
 - ⇒ Datum en tijdstip ON
 - ⇒ CD inleggen
 - ⇒ Windows-Explorer op de PC openen
 - ⇒ CD-symbool dubbelklikken
 - ⇒ Bestand SETKERN.exe dubbelklikken, invoervenster verschijnt
1. Instelling van tijd en datum via het toetsenbord
 2. Instelling van datum via het toetsenbord
 3. SEND 2x indrukken, datum en tijdstip worden naar de printer gezonden en afgedrukt

CZ Nastavení času a data

- ⇒ Tiskárna: baud 9600
 - ⇒ Připojit k počítači tiskárnu
 - ⇒ Zapnout tiskárnu
 - ⇒ Datum a čas ON
 - ⇒ Vložit CD
 - ⇒ Otevřít Windows-Explorer na počítači
 - ⇒ Dvakrát kliknout na symbol CD
 - ⇒ Dvakrát kliknout na soubor SETKERN.exe, zobrazí se zadávací
1. Nastavení času z klávesnice
 2. Nastavení data z klávesnice
 3. Stlačit klávesu SEND dvakrát, datum a čas se odešle na tiskárnu a vytiskne



RUS Настройка времени и даты

- ⇒ Принтер: baud 9600
- ⇒ Подключите принтер к ПК
- ⇒ Включите принтер
- ⇒ Дата и время ON
- ⇒ Вставьте CD
- ⇒ Откройте на ПК обозреватель Windows
- ⇒ Дважды щелкните по символу CD
- ⇒ Дважды щелкните по файлу SETKERN.exe, появится окно ввода

1. Настройка времени с клавиатуры
2. Настройка даты с клавиатуры
3. Нажмите два раза SEND, дата и время посылаются на принтер и распечатывается

P Regulagem de hora e data

- ⇒ Impressora: baud 9600
- ⇒ Conectar a impressora ao PC
- ⇒ Ligar impressora
- ⇒ Data e hora ON
- ⇒ Inserir CD
- ⇒ Abrir a janela do windows-explorer no PC
- ⇒ Fazer clic duplo no símbolo CD
- ⇒ Fazer clic duplo no ficheiro SETKERN.exe, aparece a janela de entrada

1. Regulagem da hora através do teclado
2. Regulagem da data através do teclado
3. Apertar duas vezes SEND, a data e a hora são enviadas à impressora e impressas

YKS-01:



D Einstellung von Zeit und Datum

- ⇒ Drucker: baud 9600
- ⇒ Drucker: Statistik OFF
- ⇒ Drucker mit PC verbinden
- ⇒ Drucker einschalten
- ⇒ Datum u. Uhrzeit auf ON
- ⇒ CD einlegen
- ⇒ Windows-Explorer am PC öffnen
- ⇒ CD-Symbol doppelklicken
- ⇒ Datei SETKERN.exe doppelklicken, Eingabefenster erscheint

1. Einstellung der Zeit über die Tastatur

2. Einstellung des Datums über die Tastatur

3. SEND 2x drücken, Datum und Uhrzeit werden an den Drucker gesendet und ausgedruckt

F Réglage de la date et du temps

- ⇒ Imprimante: baud 9600
- ⇒ Imprimante: Statistique OFF
- ⇒ Relier l'imprimante avec le PC
- ⇒ Mettre en circuit l'imprimante
- ⇒ Date et heure sur ON
- ⇒ Insérer CD
- ⇒ Ouvrir l'Explorateur de Windows sur le PC
- ⇒ Faire double clic sur le symbole CD
- ⇒ Faire double clic sur le fichier SETKERN.exe, la fenêtre de saisie apparaît

1. Réglage de l'heure par la clavier

2. Réglage de la date par la clavier

3. Appuyer 2x sur SEND, la date et l'heure sont envoyées à l'imprimante et imprimées

GB Setting time and date

- ⇒ Printer: baud 9600
- ⇒ Printer: Statistics OFF
- ⇒ Connect printer to PC
- ⇒ Switch printer on
- ⇒ Date and time to ON
- ⇒ Insert CD
- ⇒ Open the Windows-Explorer on the PC
- ⇒ double-click the CD symbol
- ⇒ Double-click the SETKERN.exe file, the input window appears

1. Setting time via keyboard

2. Setting date via keyboard

3. Press SEND twice, date and time are sent to the printer and printed

E Reglaje de hora y fecha

- ⇒ Impresora: baud 9600
- ⇒ Impresora: Estadística OFF
- ⇒ Conectar la impresora con el PC
- ⇒ Encender la impresora
- ⇒ Fecha y hora en ON
- ⇒ Poner CD
- ⇒ Abrir el explorador de Windows en el PC
- ⇒ Hacer un clic doble en el símbolo CD
- ⇒ Hacer un clic doble en el fichero SETKERN.exe, aparece la ventana de entrada

1. Reglaje de la hora a través del teclado

2. Reglaje de la fecha a través del teclado

3. Apretar SEND 2x, le fecha y la hora son enviadas a la impresora y impresadas



I Impostazione di ora e data

- ⇒ Stampante: baud 9600
 - ⇒ Stampante: Statistica OFF
 - ⇒ Collegare la stampante con il PC
 - ⇒ Inserire stampante
 - ⇒ Data e ora su ON
 - ⇒ Inserire la CD
 - ⇒ Aprire il Windows-Explorer sul PC
 - ⇒ Fare clic doppio sul simbolo CD
 - ⇒ Fare clic doppio sul file SETKERN.exe, appare la finestra di inserimento
1. Impostazione dell'ora attraverso la tastiera
 2. Impostazione della data attraverso la tastiera
 3. Premere 2x su SEND, la data e l'ora sono inviate alla stampante e stampate

PL Ustawianie czasu oraz daty

- ⇒ Drukarka: baud 9600
 - ⇒ Drukarka: Statystyka OFF
 - ⇒ Podłączyć drukarkę do komputera
 - ⇒ Włączając drukarkę
 - ⇒ Data i godzina na ON
 - ⇒ Włożyć płytę CD
 - ⇒ Otworzyć w komputerze Windows-Explorer
 - ⇒ Dwa razy kliknąć na symbol CD
 - ⇒ Dwa razy kliknąć na plik SETKERN.exe, pojawi się okno do wprowadzania danych
1. Ustawić czas za pomocą klawiatury
 2. Ustawić datę za pomocą klawiatury
 3. Wcisnąć 2x SEND, data oraz czas zostaną przesłane do drukarki i wydrukowane

NL Instelling van tijd en datum

- ⇒ Printer: baud 9600
 - ⇒ Printer: Statistiek OFF
 - ⇒ Printer met PC verbinden
 - ⇒ Printer inschakelen
 - ⇒ Datum en tijdstip op ON
 - ⇒ CD inleggen
 - ⇒ Windows-Explorer op de PC openen
 - ⇒ CD-symbool dubbelklikken
 - ⇒ Bestand SETKERN.exe dubbelklikken, invoervenster verschijnt
1. Instelling van tijd en datum via het toetsenbord
 2. Instelling van datum via het toetsenbord
 3. SEND 2x indrukken, datum en tijdstip worden naar de printer gezonden en afgedrukt

CZ Nastavení času a data

- ⇒ Tiskárna: baud 9600
 - ⇒ Tiskárna: Statistik OFF
 - ⇒ Připojit k počítači tiskárnu
 - ⇒ Zapnout tiskárnu
 - ⇒ Datum a čas na ON
 - ⇒ Vložit CD
 - ⇒ Otevřít Windows-Explorer na počítači
 - ⇒ Dvakrát kliknout na symbol CD
 - ⇒ Dvakrát kliknout na soubor SETKERN.exe, zobrazí se zadávací
1. Nastavení času z klávesnice
 2. Nastavení data z klávesnice
 3. Stlačit klávesu SEND dvakrát, datum a čas se odešle na tiskárnu a vytiskne



RUS Настройка времени и даты

- ⇒ Принтер: baud 9600
- ⇒ Принтер: Статистика OFF
- ⇒ Подключите принтер к ПК
- ⇒ Включите принтер
- ⇒ Дата и время по ON
- ⇒ Вставьте CD
- ⇒ Откройте на ПК обозреватель Windows
- ⇒ Дважды щелкните по символу CD
- ⇒ Дважды щелкните по файл SETKERN.exe, появится окно ввода

- 1.** Настройка времени с клавиатуры
- 2.** Настройка даты с клавиатуры
- 3.** Нажмите два раза на SEND, дата и время посылаются на принтер и распечатывается

P Regulagem de hora e data

- ⇒ Impressora: baud 9600
- ⇒ Impressora: Estatística OFF
- ⇒ Conectar a impressora ao PC
- ⇒ Ligar impressora
- ⇒ Data e hora em ON
- ⇒ Inserir CD
- ⇒ Abrir a janela do windows-explorer no PC
- ⇒ Fazer clic duplo no símbolo CD
- ⇒ Fazer clic duplo no ficheiro SETKERN.exe, aparece a janela de entrada

- 1.** Regulagem da hora através do teclado
- 2.** Regulagem da data através do teclado
- 3.** Apertar duas vezes SEND, a data e a hora são enviadas à impressora e impressas